

L'ORA DI RELIGIONE A SCUOLA

L'ORA DI RELIGIONE A SCUOLA

L'Insegnamento della Religione Cattolica è materia scolastica curricolare nella quale si svolge un'attività di tipo culturale. Non suppone, né mira all'adesione di fede, quanto ad offrire gli strumenti per comprendere il significato del Cristianesimo e delle altre Religioni. È aperto a tutti gli studenti nel rispetto delle loro convinzioni personali e a favore del loro proficuo confronto.

OBIETTIVI

1. Mostrare il valore della cultura religiosa, analizzando:
 - la spiritualità dell'essere umano;
 - le diverse religioni ed i loro linguaggi: testi, riti, luoghi, valori etici.
2. Introdurre alla conoscenza del Cristianesimo e della sua particolare influenza sul patrimonio storico-culturale italiano ed europeo.

VALORE INTERCULTURALE

L'IRC rappresenta un'importante occasione di conoscenza tra culture e religioni diverse ed educa all'accoglienza e al confronto tra persone e popoli.

RELIGION EDUCATION AT SCHOOL

At school the teaching of the Catholic Religion is a curricular and cultural subject.

The teaching of religion does not require and will not lead to membership of faith, but provides the tools to understand the meaning of Christianity and other religions.

The teaching is open to all students while respecting their beliefs and for their fruitful discussion.

OBJECTIVES

1. Show the value of religious culture, examining:
 - the spirituality of the human being
 - the different religions and their languages: texts, rituals, places, ethical values.
2. Introduce the knowledge of Christianity and its particular influence on the Italian and European cultural and historical heritage.

CULTURAL VALUE

The IRC is an important opportunity for natural understanding between different cultures and religions and educates the reception and the comparison between persons and peoples.

L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX À L'ÉCOLE

L'enseignement de la religion catholique est une matière du curriculum scolaire, fondée sur des activités culturelles qui ne veulent ni impliquer ni viser l'adhésion à la foi.

Le but de cet enseignement consiste à offrir des outils pour comprendre le Christianisme et les autres religions. Il est ouvert à tous les élèves, dans le respect et dans la confrontation de leurs convictions personnelles.

OBJECTIFS

1. Montrer la valeur des cultures religieuses à travers l'analyse :
 - de la spiritualité de l'être humain
 - des différentes religions et de leurs langages : les textes, les rites, les lieux, les valeurs éthiques.
2. Introduire à la connaissance du Christianisme et de son influence sur le patrimoine historique et culturel de l'Italie et de l'Europe.

CULTURAL VALUE

The IRC is an important opportunity for natural understanding between different cultures and religions and educates the reception and the comparison between persons and peoples.

УРОК РЕЛИГИИ В ШКОЛЕ

Характерные особенности

Обучение Католической Религии это школьный предмет во время которого проводится деятельность культурного типа. Не предполагает и не ставит целью принятие религии, а предлагает инструменты необходимые для того, чтобы понять значение Католической и других Религий. Открыт для всех студентов уважая их личные убеждения и побуждая к плодотворной дискуссии.

ЦЕЛИ

1. Продемонстрировать ценность религиозной культуры, анализируя:
 - человеческую духовность
 - различные религии и их язык: тексты, ритуалы, святые места, этические ценности.
2. Подвести к знакомству с Католической религией и ее особым влиянием на итальянское и европейское историко-культурное наследие.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ ЦЕННОСТЬ

Урок Католической религии дает возможность знакомства между различными культурами и религиями и воспитывает гостеприимство и сопоставление между отдельными личностями и народами.

ساعة الدين في المدرسة

الهوية

تدريس الديانة الكاثوليكية كمادة تعليمية هو نشاط يأخذ مكانة ثقافي و طابعة في التعليم ولا يفترض ولا يهدف الى الصفة الایمانية .وانماالتوفير الادوات اللازمة لفهم معنى المسيحيةوالاديان الاخرىهي مفتوحة لجميع الطلاب مع احترام معتقداتهم الشخصية ولمناقشة ارائهم

الاهداف

1 عرض قيمة الثقافة الدينية ,ودراسة :
روحانية الانسان

مختلف الاديان ولغتهم:النصوص,الطقوس,ألاماكن,والقيم الاخلاقية.

2تقديم التعريف بالكاثوليكية وتأثيره علىالتراث الثقافي والتاريخي
ولاسيما على المستوىالاطالي والاوروبي

الاسلوب

تدريس الديانة الكاثوليكية تسعى الى تعزيز النمو الكامل للطلاب ,وتعزيز روح الحوار والتحقيق في الفصول الدراسية ,اقتراحاتهم الخاصة بهم من استطلتهم حول معنى وتجارب حياتهم

القيمة الثقافية

يمثل فرصة مهمة للتعلم والتعارف بين الثقافات والاديان وتنقيف الاستقبال والمقارنة بين الأفراد والشعوب

LA HORA DE RELIGIÓN EN LA ESCUELA

La enseñanza de la Religión Católica es un asignatura escolar en la que se desarrolla una actividad cultural. No pretende, ni tiene como fin, la adhesión a la fed, sino que quiere ofrecer los instrumentos para comprender el sentido del Cristianismo y de las otras Religiones. Está abierta a todos los estudiantes dentro del respeto de sus personales creencias y en función de una confrontación rica y proficua.

OBJECTIVOS

1. Enseñar el valor de la cultura religiosa, analizando:
 - la espiritualidad del ser humano;
 - las diferentes religiones y sus lenguajes: textos, ritos, lugares, valores éticos.
2. Introducir al conocimiento del Cristianismo y de su específica influencia sobre el patrimonio histórico-cultural italiano y europeo.

VALOR INTERCULTURAL

La Enseñanza de la Religión Católica representa una importante ocasión de conocimiento de otras culturas y religiones diferentes y educa al valor de la acogida entre personas y pueblos.

在校宗教教育 本质与教学目标

天主教教学属于文化课程，不要求着也不引导参与者当天主教信徒，而是给参与者提供一些工具让他们理解基督教与其他宗教的不同意义。该课程为所有学生开放，于此同时我们尊重个人信仰，并促进学生之间有价值的沟通。

目标

1. 为了展示宗教文化的价值，本课程参与者将分析：
 - 人类之精神性；
 - 不同的宗教与其相应的语言、仪式、地点、道德。
2. 介绍基督教与其对意大利和欧洲历史文化遗产的影响。

跨文化的价值

IRC课程属于重要的跨文化、跨宗教交际机会，还培养人和人、人民和人民之间的交流与宽容。

ORA DE RELIGIE LA ȘCOALĂ

Învățătura religiei catolice este un subiect școlar în care este angajată în domeniul cultural. Nu presupune, și nici nu are obiectiv de aderare la credință, cum să ofere instrumentele necesare pentru a înțelege sensul Creștinismului și a altor Religii. Este deschisă tuturor studenților, în conformitate cu convingerile lor personale și pentru discuția lor fructuoasă.

OBIECTIVE

1. Arată valoarea culturii religioase, analizând:
 - Spiritualitatea ființei umane;
 - Diferite religii și limbile lor: texte, ritualuri, locuri, valori etice.
2. Introduce cunoașterea Creștinismului și a influenței sale specifice asupra patrimoniului cultural și istoric italian și european.

VALOAREA INTERCULTURALĂ

IRC este o oportunitate importantă pentru înțelegerea între diferite culturi și religii și educă primirea și compararea între persoane și popoare.

PER OGNI INFORMAZIONE CHIEDI PURE
ALL'INSEGNANTE DI RELIGIONE
DELLA TUA SCUOLA

IPSIA PRIMO LEVI DI PARMA

RELIGIONE CATTOLICA A SCUOLA: UN'OPPORTUNITÀ PER CRESCERE INSIEME

Che cosa è l'Insegnamento della Religione Cattolica (IRC)?

È una disciplina scolastica che tutte le scuole italiane devono offrire agli alunni. Viene scelta liberamente dagli studenti, in accordo con i loro genitori.



L'Insegnamento della Religione Cattolica è solo per i cattolici? Chi sceglie di partecipare deve essere cattolico o dovrà convertirsi alla religione cattolica?

No, è un insegnamento culturale offerto a tutti, come le altre materie scolastiche: anche a chi non è cattolico, a chi appartiene ad un'altra religione o non è credente. Non intende convertire alla fede cattolica e non include attività di catechismo o preghiere.

Che cosa si fa nelle "ore di religione" a scuola?

Si riflette insieme sulle grandi domande della vita in maniera adeguata all'età, si impara a conoscere la Bibbia, ci si interroga sul mistero di Dio a partire dalla figura di Gesù Cristo, si entra in contatto con i principi fondamentali della religione cattolica, si approfondiscono le radici culturali e spirituali dell'Italia e dell'Europa, si scoprono gli elementi principali delle grandi religioni del mondo. Così si impara a crescere insieme dialogando e si comprendono meglio la cultura italiana e le sue tradizioni.

Chi sono gli insegnanti di Religione Cattolica?

Sono professionisti dell'insegnamento, come i loro colleghi delle altre discipline, che, attraverso le proprie competenze, vogliono contribuire alla crescita personale degli alunni, educandoli ai valori di rispetto, solidarietà e convivenza civile. I docenti di Religione Cattolica sono inseriti a pieno titolo nei Consigli di Classe, prendono parte regolarmente agli scrutini per la valutazione degli alunni che si avvalgono della loro disciplina, e, nella scuola secondaria di II grado, partecipano all'attribuzione del credito scolastico.

Come e quando si può scegliere di frequentare l'Insegnamento della Religione Cattolica?

Si esprime la scelta compilando l'apposito modulo al momento dell'iscrizione al primo anno di corso. La scelta è valida per ciascun ciclo scolastico, ma ogni anno si può cambiare opzione per l'anno scolastico successivo, comunicando la variazione alla segreteria della scuola entro i termini dell'iscrizione.

L'Insegnamento della Religione Cattolica è importante anche per chi partecipa alla catechesi in parrocchia?

Certamente. In parrocchia si svolge la catechesi, che è un cammino di educazione alla fede, rivolto ai credenti. Nell'ora di religione si porta avanti una materia scolastica, inserita pienamente all'interno delle finalità della scuola, che offre agli studenti di qualsiasi orientamento culturale e religioso l'occasione di confrontare la propria vita con la proposta di senso del cristianesimo, riflettere criticamente sull'attualità sociale, accostare il patrimonio culturale religioso e incontrare nei docenti degli adulti disponibili ad accompagnarli nel loro percorso di maturazione.

**Se vuoi saperne di più,
chiedi agli insegnanti di Religione Cattolica della tua scuola**

Catholic religion in schools: an opportunity to grow together

What is “Catholic religious education” (IRC)?

IRC – which stands for “Insegnamento della religione cattolica” – is an optional subject which Italian schools must offer to all students, but is not compulsory to attend religion classes. Pupils’ parents, or the pupils themselves, can freely choose to attend the courses.

Is teaching of religion reserved only to Catholics? Do students have to be Catholic or do they have preliminarily to convert to Catholicism?

No, IRC is a cultural tuition offered to everyone: non-Catholics, non Christians, followers of other religions and non-believers included. It does not have the purpose of converting people to the Catholic faith; it does not include catechism or prayers.

What do you do during the course of IRC at school?

You are helped by your teachers to answer to the fundamental questions of human life, accordingly with everyone's age; to learn about the Bible; to debate the Mystery of God starting from the life and word of Jesus Christ; to study the basic principles of the Catholic faith; to return the spiritual and religious roots of the Italian and European culture; to compare the main world religions, and to find out their similarities. By doing so, we learn to know each other, to grow together, and eventually to understand better the Italian culture and traditions.

Who are the Catholic religion teachers?

They are professional teachers who, through their skills want to contribute to the personal growth of the students, teaching basic values such as: reciprocal respect, solidarity and peaceful coexistence.

How and when to choose to attend Catholic religious education?

You express your choice by filling out the form when registering for the first year. The choice is valid each academic year, but you can always change the option for the following school years, informing the school administration within the given time frame.

For further information, do not hesitate to contact the Catholic religion (IRC) teachers at your school!

Religión católica en la escuela: una oportunidad para crecer juntos

¿En que consiste la enseñanza de la religión católica?

Es una disciplina escolar que todas las escuelas italianas deben ofrecer a sus estudiantes, no es una materia obligatoria: son los padres de los estudiantes o los alumnos que pueden elegirla.

¿La enseñanza de la religión es solo para los católicos? ¿Quién elige el curso de religión debe ser católico o debe convertirse a la religión católica?

No, no es solo para los católicos, es una disciplina cultural ofrecida a todos: también a las personas que no son católicas, a quienes son de otras religiones o a quienes no son creyentes. No desea convertir a la fe católica, no se hace catequesis y no se reza.

¿Qué se hace en las horas de religión en la escuela?

Se trata de reflexionar sobre el sentido último de la vida en manera adecuada a la edad; se aprende a conocer la Biblia; se reflexiona sobre el misterio de Dios partiendo del mensaje y personalidad de Jesucristo; se aprende la doctrina y moral católicas en modo sistemático y orgánico; se ayuda a profundizar las raíces culturales y espirituales de Italia y Europa; se descubren los elementos comunes con las otras religiones del mundo. De esta manera se aprende a crecer juntos, dialogando y comprendiendo mejor la cultura italiana y sus tradiciones.

¿Quiénes son los profesores de religión católica?

Son profesores como los otros, que a través de sus competencias específicas quieren contribuir al crecimiento individual de los estudiantes, educándoles al respeto de los valores, de la solidaridad y convivencia civil.

¿Cómo y cuando se puede elegir la frecuencia a la enseñanza de la religión católica?

Al momento de la inscripción al primer año se llena una ficha. La elección es válida para todo ciclo escolar, sin embargo cada año se puede cambiar la opción para el año siguiente, basta comunicar la variación en la secretaría de la escuela antes que terminen las inscripciones.

¿Si deseas mas informaciones, puedes preguntar a los profesores de religión católica de tu escuela!

学校里的天主教宗教教育课

—— 一个一起成长的好机遇

天主教宗教教育的主要思想是什么？

是意大利所有的学校提供给学生的 一系列的学校规则培育方案，旨在提高学生的综合素质。此课程并不是强迫每个学生都必须参加的，学生家长或是本人可以根据情况自愿选择。

天主教的宗教教育仅是为天主教信徒吗？选择上这个课程必须是天主教信徒或必须信奉天主教信仰吗？

不是的，因为本课程是为所有学生提供的一种文化陶成的教育课程，即使学生不是天主教信徒、其他宗教信徒或是无信仰者都可以自由参加。并且组织者决不会主动强迫参加者信奉天主教信仰，在课堂上没有教义讲授和祈祷仪式的安排。

宗教课上的主要内容是什么？

宗教课旨在以适合不同年龄的方式研究并找出人生意义的答案，学习圣经。天主教信仰的一些基本原则和耶稣基督的生活和言行，加深学生对意大利和欧洲的精神及文明根源的探索，发掘出与世界其他宗教的共性元素。并通过彼此沟通和理解，使大家更好地增进对意大利文化和传统的认知。

宗教课教师的水平怎么样？

授课老师都是通过专业培训，具有丰富的教学经验和职业操守的专职人员担任。他们愿意借着他们的付出与奉献来帮助每个学生的个性整合和成长，辅助学生建立彼此尊重，互助友爱、和平共处的社会价值观。

选择宗教课的时间和方式是什么？

选修宗教课只需在第一年注册时填写一张特定的表格即可，此种选择适合学校每个阶段的课程安排；但是在每年结束注册之前，学生可自愿通知学校秘书处，为下一学年作出自由的变更选择。

如果你想更详细地了解宗教课的一些操作细则，请咨询学校里的宗教课老师。

الدين الكاثوليكي في المدرسة

فرصة لننمو معا

ما هو تعليم الدين الكاثوليكي؟

هو مادة مدرسية وعلى كافة المدارس الإيطالية تعليمها لكافة الطلاب ولكن متابعتها ليس بالشيء الإلزامي أو الإجبـار ويعود لأولياء التلامذة أو للتلامذة أنفسهم حرية اختيارها.

هل تعليم الدين هو فقط للكاثوليك ؟ هل من يختاره يجب أن يكون كاثوليكي أو أن يعتنق الدين الكاثوليكي؟

طبعاً لا بل انه تعليمًا تثقيفيًا يقدّم للجميع من ليسوا كاثوليك من هم من غير ديانة وغير المؤمنين أيضاً، لا يحدّ هذا التعليم على اعتناق الإيمان الكاثوليكي إذ ليس هو مادة التربية المسيحية ولا وقت للصلاة.

إذا ماذا يدرّس في "ساعات تعليم الدين" في المدارس؟

انها تسعى للإجابة على الاسئلة المهمة في الحياة بطريقة تتناسب أعمار الطلاب، تساعدهم للتعرف على الكتاب المقدس وللتساؤل عن غموض الله بادی من شخص و عيسى و إجراءاته ولتعلم المبادئ الأساسية للدين الكاثوليكي، وتساعدهم على تعميق الجذور الروحية والثقافية الإيطالية والأوروبية وتساعدهم على اكتشاف العناصر المشتركة مع الديانات الأخرى في العالم. هكذا يتعلم الطلاب كيف ينمون معا من خلال الحوار ويفهمون بشكل أفضل الثقافة الإيطالية وتقاليدها.

من هم معلمو الدين الكاثوليكي؟

هم معلمون كفؤ يساهموا في نمو شخصية الطلاب ويعلموهم مبادئ الاحترام التضامن والتعايش في المجتمع المدني.

كيف ومتى يمكن متابعة دروس تعليم الدين الكاثوليكي؟

يتم اختيار المادة عبر تعبئة استمارة خاصة عند التسجيل في بداية السنة الدراسية. الاختيار يكون ممكناً في كل مرحلة دراسية لكن كل سنة يمكنك تغيير الخيار للسنة الدراسية التالية من خلال طلب التغيير عبر أمانة سر المدرسة في الأوقات المحددة للتسجيل.

لمزيد من المعلومات يمكنك التوجّه الى معلمي الدين الكاثوليكي في مدرستك !